

崔锡章 著

中医要籍
重言研究

阅读中医古籍必懂的词汇

學苑出版社

中医要籍重言研究

——阅读中医古籍必懂的词汇

崔锡章 著

學苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

中医要籍重言研究 / 崔锡章著. —北京: 学苑出版社, 2008. 11
ISBN 978-7-5077-3173-6

I. 中… II. 崔… III. ①中医典籍-研究②汉语-连绵字-研究
IV. R2 H136.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 167350 号

责任编辑: 马红治

封面设计: 张 帆

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码: 100079

网 址: [www. book001. com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuan@public. bta. net. cn](mailto:xueyuan@public.bta.net.cn)

销售电话: 010-67675512、67602949、67678944

经 销: 新华书店

印 刷 厂: 河北三河灵山红旗印刷厂

开本尺寸: 890×1240 1/32

印 张: 9.5

字 数: 188 千字

版 次: 2008 年 11 月第 1 版

印 次: 2008 年 11 月第 1 次印刷

印 数: 0001--2000 册

定 价: 28.00 元

钱 序

“重言”又称叠字，由两个相同的单音节词构成。王念孙《广雅疏证》卷三《释训》：“悵者，《北征赋》云：心悵悵以伤怀。重言之，则曰悵悵。”“悵悵”即为重言。《尔雅》卷三《释训》收录很多重言词。重言词与其他词汇不同之处，据《毛诗诂训传》孔颖达疏说：“训者，道也。道物之貌以告人也。《释言》则《释诂》之别。故《尔雅序》篇云：《释诂》、《释言》，通古今之字，古与今异言也。《释训》言形貌也。然则诂训者，通古今之异词，辨物之形貌，则解释之义，尽归于此。”清·郝懿行《尔雅义疏》进一步解释《释训》的特点说：“然则《释训》云者，多形容写貌之词，故重文叠字累载于篇。”从唐代孔颖达到清代郝懿行都说重言词的主要功能是“辨物之形貌”、“形容写貌”，所以清·朱骏声把重言又称作“重言形况字”。“形况”与“辨物之形貌”、“形容写貌”、“道物之貌”概念相同。他在《说文通训定声》解释《诗经》的重言词说：“有重言形况字，如朱朱，状夫鸡鸣；关关用为鸟声。”

重言词在我国古典著作中出现的次数很多，但是研究重言词的著作与历来大量撰著的训诂著作比较起来数量却少得多了。中医古籍中的重言词大量存在，这与中医需要对不同病症进行准确描述、对不同脉象进行细微辨识、对药物形态进行生动比况等有密切关系。但是研究中医古籍重言词的专

门著作几乎没有。《中医要籍重言研究》是研究中医重要典籍重言词的专门著作，可以说，这本书是中医古籍重言词研究的拓荒之作。本书重言词主要取材于《素问》、《灵枢》、《伤寒论》、《金匱要略》、《脉经》、《甲乙经》、《诸病源候论》、《备急千金要方》、《备急千金翼方》、《经史证类备急本草》、《圣济总录》、《本草纲目》等十余部古籍。《中医要籍重言研究》对每部书重言词详列词目，用较多篇幅研究这些重言词在该书中的用途、语法功能、修饰特点、重言意义以及这些重言词在校勘中的重要作用等等。

对古典医籍的重言词进行深入研究是非常必要的。重言词的词义比较灵活，写法也较为随意。同一个重言词在不同的著作乃至不同的上下文中就有不同的写法。比如《尔雅》卷三《释训》：“翕翕，莫供职也。”“翕翕”是重言词，有的书写作“噏噏”、有的写作“滃滃”、有的写作“歛歛”，其实都是一个意思。郝懿行说，这几个不同写法的词，“并字异而义同”。这种现象在中医古籍中普遍存在。《诸病源候论》“翕翕”又写作“噏噏”或“吸吸”，《中医要籍重言研究》详举 19 例论证之，在大量例证基础上对这一重言词的具体意义作了正确的释义。这说明，正确地读懂古典医书，确切地解释它的意义，必须对重言词有正确的理解。

《素问》《灵枢》《伤寒论》《金匱要略》是中医理论与中医临床的奠基之作，它们的词语对后代医书产生了巨大而深远的影响，其中大量重言词，被后世医籍反复应用，并在应用中增加了某些新的义项。本书对《素问》《灵枢》《伤寒论》《金匱要略》的重言词不但进行了穷尽性的收集，而且对其词义，在综合对比后世注解的基础上，以传统训诂学与

现代语言学的理论与方法作了校勘与释义，为读者正确理解原文提供了重要依据。

《中医要籍重言研究》全书条分缕析，纲举目张，讨源纳流，执要说详，多处以声音明文字之通假，按词例以定文句之衍夺，广搜旧注，对证版本，以审同异，而归于至当。这说明，研究中医古籍重言词，是一项重要而艰辛的工作。

《中医要籍重言研究》不仅为中医理论与中医临床工作所需要，而且对于今后编纂大型中医重言字典提供了丰富的重言材料，在理论与方法的运用诸多方面也提供了有益的借鉴。这部书的语言材料对编纂文史类词语工具书及汉语史研究，也有一定的借鉴作用。

中医古籍重言研究是一项新的学术研究工作，筚路蓝缕，创始维艰，书中或有不足，续作必有更益。我相信，关于中医古籍重言词的研究之作，在此书的启发下，必将陆续有作。

北京中医药大学

钱超尘

2007年5月10日

前 言

重言，又称重言词、迭音词，是由两个完全相同的汉字组合起来，共同表意的一种语言现象。汉·郭璞在注《尔雅》时，将其称作“重文”又称“重语”；明·方以智《通雅》称“重言”；清·朱骏声《说文通训定声》中称为“重言形况字”；清人郝懿行在《尔雅义疏》中分析这类词语是“形容写貌之词，故重文迭字累载于篇”。我国最早收录重言的工具书是汉代的《尔雅》，它与其后的《广雅》，共收录汉魏以前的重言近 550 个，客观地反映了这类词在古代文献语言中的重要地位。因此语言学家王力先生称之为“汉语中最形象化的成分”。

我国先秦文学作品中，《诗经》、《楚辞》以及诸子的作品都经常使用这种表述方式。如《诗经》中被广泛诵传的名篇《周南·关雎》中有：“关关雎鸠，在河之洲”的名句，诗中之“关关”即为重言。《周南·卷耳》中的：“采采卷耳，不盈倾筐”之“采采”、《魏风·伐檀》中的：“坎坎伐檀兮，置之河之干兮”之“坎坎”、《卫风·氓》中的：“氓之蚩蚩，抱布贸丝”之“蚩蚩”都是重言。它们的出现使文章的语言变得生动活泼、形象鲜明，再加之短小凝炼、读起来朗朗上口，往往有画龙点睛的效果，因此成为文学作品中普遍的语言表达方式之一。孙继万先生在其主编的《汉语叠字词词典》中将重言的作用归纳为“营造环境”、“描绘形

态”、“模拟声响”、“传播情思”；“美化韵律”等五个方面，以为有其他词汇难以替代的功用。由于重言特别适合中医学对不同病症的客观真实描述、脉象细微差异的准确辨识，以及药物形态性能的生动比况，因而在古医籍中频繁使用。以国务院古籍整理办公室第一次规定整理的《素问》、《灵枢》、《难经》、《伤寒论》等 11 部中医古籍为例，就使用了重言约 300 余个，出现了 1000 多次，成为阅读与理解中医古籍面临的重要语言现象之一。

一、运用重言是中医古籍语言风格之一

所谓风格，是一个时代、一个民族、一个流派或一个人的文学作品所表现的思想特点和艺术特点。而语言风格，是同一种全民语言的不同功能变体，即由于经常同一定的交际环境相联系，形成了一系列足以相互区别的语言特点，风格就是这些语言特点的综合体现。因此，语言特点是风格分类的主要依据，而区别性是风格的特有性质。古医籍固有的语言特点使它别于其他作品，形成了自己的风格。

程祥徽在《语言风格初探》中说：“不同的言语气氛可以在语言材料和表达材料上找到依据。”也就是说，著作的语言风格需要通过文献语言的分析探求。

在对不同时期中医经典著作语言的梳理过程中，的确可以“找”出许多特点，如《素问》中有众多韵律和谐、格式齐整、典雅优美的句子，如“是故持脉有道，虚静为保。春日浮，如鱼之游在波；夏日在肤，泛泛乎万物有余；秋日下肤，蛰虫将去；冬日在骨，蛰虫周密，君子居室。”（《素问·脉要精微论篇第十七》）该文先提出持脉之大法，接着

按春夏秋冬排列，以四个排比句论述了四季脉象的各自特点，而且全段以“鱼”韵相押，十分和谐。

《难经》改变了《内经》中黄帝与岐伯问答阐述医学理论的形式，改用“何谓”与“何以”发问，并逐渐形成了固定形式。如“二难曰：脉有尺寸，何谓也？”、“五十五难曰：病有积有聚，何以别之？”从四十八难至七十五难，基本每一难都是用“何以”“何谓”提出问题。在全书 76 条宾语提前句中，除 5 例为“此之谓也”外，其余 71 条均是“何以”“何谓”的疑问句，构成《难经》明显的语言特点。

《伤寒论》书中出现的医学术语由特定义向一般义以及由一词多义向词义单一转变的两大突出特点，对于医经的临床应用产生了积极的影响。

《脉经》则以善用比喻将不同脉象形象地揭示出来，如“真肝脉至，中外急，如循刀刃责责然，如按琴瑟弦。色青白不泽，毛折，乃死。”（《卷第三·肝胆部第一》）该句连用两个比喻“如循刀刃”与“如按琴瑟弦”说明真肝脉来之象。而“脾脉来坚兑如鸟之喙，如鸟之距，如屋之漏，如水之溜，曰脾死。”（《卷第三·脾胃部第三》）则连用四个比喻说明脾死脉的特点。粗略统计，《脉经》全书共用比喻句 140 余条来说明脉象和其他症状的特点。

这些著作的各自特点综合构成了中医古籍特有的语言风格，其中运用重言是最普遍而突出的风格之一，以下数字可以清楚地说明这一点。根据对《四库全书·医家类》百余部著作较为详细的统计，共有 6000 条左右（包括一词的重复使用）运用重言的句子，亦即平均每部著作使用 60 条左右。它们既不像前文所述用于营造环境气氛，也不是用来抒发情

感思叹，更谈不上美化音韵旋律，主要用于描述由于疾病而产生的各种不同症状。

二、医籍重言主要用于疾病症状的描述

中医症状，简称“症”，包括主观症状与他觉体征，是构成中医证型的基础和辨别病证的依据。对症状的丰富辨识是中医的特色之一，而重言的运用，不仅丰富了对症状的描述，而且为症状的辨识与鉴别搭建了语言平台。

我国早期医经十分重视症状的详细阐述，如《素问·脉要精微论篇第十七》：“夫脉者，血之府也，长则气治，短则气病，数则烦心，大则病进，上盛则气高，下盛则气胀，代则气衰，细则气少，涩则心痛，浑浑革至如涌泉，病进而色弊，绵绵其去如弦绝，死。”又同篇：“夫精明五色者，气之华也。赤欲如白裹朱，不欲如赭；白欲如鹅羽，不欲如盐；青欲如苍璧之泽，不欲如蓝；黄欲如罗裹雄黄，不欲如黄土；黑欲如重漆色，不欲如地苍。五色精微象见矣，其寿不久也。”

以上是《素问》中极有代表性的段落，前边一例通过“对仗”修辞手法的运用，把脉之长、短、上、下的差异对比而言，使人记忆深刻；第二例通过排比的句式，生动的比喻，把“精明五色”的正常之象与不常之变作了具体的说明，全段行文流畅，一气呵成。而句中所喻朱、赭、蓝之色，鹅羽、盐、苍璧之物，黄土、地苍之象，则为人耳熟目睹。因此对于疾病症状的描述是古代医经记述的重要内容之一。

《四库全书·医家类》著作中绝大多数重言是用来描述

症状。

首先是对脉象的描述。由于脉象隐于指下，难于直视，所以医籍以重言精练鲜明的修饰，使脉象变得易为人们掌握。晋·王叔和之《脉经》与明·李时珍的《濒湖脉学》几近囊括了有关描述“平人”脉及病脉的所有重言，堪称诸书之首，这点在《脉经》一章中还将作详细论述。

其次，是对病人各种症状的描述，包括人的体征、形候、颜色、声音等等，重言在这方面起到了其他修辞方式不可替代的作用。以《诸病源候论》一书为例，《卷二·三十四·蛊风候》：“蛊风者，由体虚受风。其风在于皮肤，淫淫跃跃，若画若刺，一身尽痛。”“淫淫”为流动行走貌，早在《楚辞》当中就已使用。屈原《哀郢》：“望长楸而太息兮，涕淫淫其若霏”，句中“淫淫”意为流动貌；汉·司马相如《子虚赋》：“车案行，骑就队，緡乎淫淫，班乎裔裔”，句中“淫淫”意为行进、行走貌。因此该词用来状况虫子爬行于皮肤的感觉十分恰当贴切。而文中“淫淫”后又加了“跃跃”一词，“跃跃”为跳跃、跳动貌。风行于皮肤，时有流动行进感，时有跳动感，或像在皮肤上画物，或出现刺痛。这种感觉，通过“淫淫跃跃”描述得十分生动。

又如关于“发热”症状的描述，古医籍中常用的有“穰穰大热”、“翕翕发热”、“蒸蒸发热”、“焢焢之热”等，这些重言虽然不能具体表明发病中体温的高低，但是通过语言的辨析把发热程度的不同以及各自的本质特征表现出来。

这种现象的出现，使我们看到，对于重言词的研究，不仅仅是词义理解正确与否的简单问题，而是关联到中医辨证、临床诊断以及治疗决策的重要方面，不能不引起我们的

深切关注。

三、古医籍重言释义十分困难

由于多数重言在医籍中做为中医疾病症状的客观标准以及诊断的依据而存在，并在临床诊断中起着重要的作用，所以准确的释义，不仅是阅读古医籍面临的主要矛盾，也是中医证候学研究的难点。又由于该项研究处于古代汉语研究与中医基础理论研究两个学科的边缘，较长时间以来未被人们重视，所以学术进展比较缓慢。比如：目前国内仅有少量对个别医书重言研究的论文，尚无一部系统研究的专门论著，研究缺乏系统性、规模性；部分医籍的重言未被收入各类工具书中，其训诂散见于医籍当中因而查阅困难；医籍中部分重言（包括一些工具书）的误注未被纠正，依误而译，甚至广传国外；医籍常用重言词义引申规律、释义特点尚未探究明确，其在汉语词汇发展中的作用尚未做出评价等等，这些都是中医古籍重言研究亟待解决的问题。这种研究滞后的状况给中医古籍重言释义带来以下三难：

1. 可参考使用的工具书较少

除了漏收以外，由于某些重言在医籍中词义中发生了细微的变化，一般工具书的释义不能拿来直接使用，如“阿阿”，《汉语叠字词词典》解释为“垂长柔美貌”、《古代汉语词典》解释为“长而美”、《汉语大词典》解释为“垂长柔美貌”、《辞源》也解释为“长而美”。在医籍中“阿阿”多用于形容脉来之柔缓，以上所有释义用于修饰“缓脉”均不贴切，因为“长柔”用于形容脉象是较为恰当的，而“美”用于修饰脉象就不准确了。所以“阿阿”在医经当中应解释为

“长而柔”，不当为“垂长柔美貌”。

2. 训诂资料零散

在为医经作注的历代医籍注释类著作中保存了大量解释重言的训诂资料，是前人研究重言的丰富成果，但是这些资料都散见在各部著作当中，鲜有汇集者，查检起来十分困难。以《素问》为例，书中重言释义散见于其后几十部著作当中。笔者通过对隋唐以来和日本方面的共计 20 余种注本的参考，才略通一二，对有些词目的注释，至今仍感茫然。至于注本稀少的典籍，特别是方药著作中出现的重言，释义就更为困难。如何将 these 散见于古籍中的训诂材料收集并整理，也是古医籍重言研究的艰巨任务。

3. 探讨重言释义规律的著作罕见

如何解释医籍中出现的重言，是否有规律可从，前人少有论及。以《素问》、《伤寒论》为例，注家多以古代工具书《说文解字》、《尔雅》、《广雅》、《方言》、《释名》或韵书《广韵》、《集韵》等为依据进行诂训，或引用《诗经》、诸子著作的注释成文，附以医理加以诠释。对于难解之词，或通过校勘，辨其正误；或通过声韵，识别假借，然后依照正字、本字加以解释。其中亦不乏主观臆测者和知难而默者。

近年来，一些大型工具书开始注意将医籍词语收录其中，丰富了收录词汇与释义的义项，如《辞源》、《汉语叠字词典》等，有了良好的开端，但是遗漏者亦不在少数，至于能探讨医籍重言释义规律的著作或专论更属凤毛麟角，所以作者在前期研究论文的基础上，在本书中进一步作了有益的探讨，以期起到抛砖引玉之效，对读者有所裨益，同时也期待着更多的回响。

本书将以时代为经，即按照先秦、两汉、魏晋南北朝、隋唐、两宋，直至元明清历史发展的轨迹，以相应历史时期重要医籍为纬进行介绍，使读者了解医籍使用重言的概貌；在以《四库全书·医家类》为主，对近百部医著重言系统收集分析的基础上，选择既在医学发展过程中产生过重要作用，书中又有一定数量的重言而且使用特点明显的著作进行详细论述。由于本书的研究对象是重言词，所以当某部著作尽管在某一时期医学理论上贡献重大，但在重言运用上没有特色时，便不再赘言。比如《难经》虽是祖国医学史上一颗璀璨的明珠，但全书只出现重言词七个，且均在《内经》中出现，研究上不足以说明问题，故而不加探讨。在阐述中，本书采用以个书为例的方法，分别对重言在医籍中修饰的范围、语法功能、释义规律与释义方法、在文句当中的识别以及在医籍中的发展趋势等有关问题详尽阐述，并对部分难懂词进行诠释。

目 录

第一章 《内经》重言的研究	(1)
第一节 《内经》中的重言	(1)
第二节 《内经》重言的用途	(11)
第三节 《内经》重言的语法功能	(37)
第四节 《内经》重言与《尔雅·释训》、《广雅· 释训》篇的比较	(43)
第五节 关于《内经》重言的注释及其注释方法 的探究	(49)
第二章 《伤寒论》与《金匱要略》重言的研究	(64)
第一节 《伤寒杂病论》语言研究的意义	(64)
第二节 《伤寒杂病论》中的重言及用途	(78)
第三节 《伤寒论》始见重言的词义解诂	(81)
第四节 《金匱要略》始见重言的词义解诂	(102)
第三章 《脉经》与《针灸甲乙经》重言的研究	(106)
第一节 《脉经》重言的研究	(106)
第二节 《针灸甲乙经》重言的研究	(125)
第四章 《诸病源候论》重言的研究	(161)
第一节 《诸病源候论》概述	(161)
第二节 《诸病源候论》重言的特点	(165)

第三节 《诸病源候论》重言词义辨	(183)
第五章 《备急千金要方》与《备急千金翼方》重言 的研究	(202)
第一节 孙思邈与《备急千金要方》 及《千金翼方》	(202)
第二节 《备急千金要方》及《千金翼方》重言 概述	(207)
第三节 关于啡啡、猜猜、帖帖等词汇的探讨 ...	(216)
第六章 《圣济总录》重言的研究	(219)
第一节 《太平圣惠方》与《圣济总录》	(220)
第二节 《圣济总录》重言研究	(223)
第三节 《圣济总录》重言的辨识	(228)
第四节 砉砉、怵怵、胶胶扰扰释	(230)
第五节 附《经史证类备急本草》重言简论	(233)
第七章 《本草纲目》重言的研究	(239)
第一节 李时珍及《本草纲目》	(239)
第二节 《本草纲目》重言概况	(240)
第三节 《本草纲目》重言的作用	(248)
第四节 《本草纲目》重言的特点	(252)
第五节 《本草纲目》部分重言词义的探讨	(263)
结语	(272)
《中医要籍重言研究》注释的部分词语	(279)
参考文献	(282)

第一章 《内经》重言的研究

第一节 《内经》中的重言

《内经》是中医理论的奠基著作，自成书以来一直有效地指导着中医理论与临床实践，我国历代许多伟大的医学家都得到过它无穷的教益。晋代医学家皇甫谧在其《针灸甲乙经·序》中说：“《黄帝内经》十八卷，今有《针经》九卷，《素问》九卷，二九十八卷，即《内经》也。”我们所说的《内经》就是由《针经》和《素问》两部分组成。《针经》在汉代称为《九卷》，从唐代中叶开始，又叫《灵枢》。因此《针经》、《九卷》、《灵枢》实为一书，因此今天提到《黄帝内经》，包括了《素问》与《灵枢》两部著作。

《内经》的成书时代至今尚无定论。一般认为非一人一时之作，基本定稿时期不晚于战国时代，其中有些内容可能出于秦汉及六朝人之手。该书内容丰富，全面论述了人与自然的关系、人的生理、病理、诊断、治疗、疾病预防诸多方面，为中医经络学、藏象学、病因病机学、养生预防医学等奠定了理论基础。《内经》反映了我国战国时期的医学理论水平，总结了战国以前的医学成就，也为以后中国医学发展提供了理论指导。

《内经》之理论博大精深，《内经》之文句典雅优美，下